

**Ovid**

1. (725f.) Tarquinius iuvenis socios dapibusque meroque  
accipit; ex illis rege creatus ait: « [...] coniugibus nostris  
mutua cura sumus? »

.....  
.....  
.....

2. (731) quisque suam laudat

.....  
.....

3. (731) studiis certamina crescunt

.....  
.....

4. (732) et fervet multo linguaque corque mero

.....  
.....

5. (733f.) surgit, cui dederat clarum Collatia nomen:

‘non opus est verbis, credite rebus’ ait.

.....  
.....

**Livius**

1. forte potantibus his apud Sex. Tarquinius, ubi et Collatinus  
cenabat Tarquinius, Egeri filius, incidit de uxoribus mentio

.....  
.....  
.....

2. suam quisque laudare miris modis

.....  
.....

3. inde certamine accenso

.....  
.....

4. incaluerant uino

.....  
.....

5. Collatinus negat uerbis opus esse; paucis id quidem horis  
posse sciri, quantum ceteris praestet Lucretia sua.

.....  
.....

6. (735f.) 'nox superest: tollamur equis Urbemque petamus'  
dicta placent

.....

.....

7. (736f.) frenis impediuntur equi. pertulerant dominos.  
reagalia protinus illi tecta petunt

.....

.....

.....

8. inde cito passu petitur Lucretia, cuius ante thorum  
calathi lanaque mollis erat

.....

.....

.....

6. 'age sane!' omnes;

.....

.....

7. citatis<sup>1</sup> equis auolant Romam. quo cum primis se  
intendentibus<sup>2</sup> tenebris peruenissent, pergunt<sup>3</sup> inde Collatiam

.....

.....

.....

8. ubi Lucretiam [...] deditam lanae<sup>4</sup> inter lucubrantes<sup>5</sup>  
ancillas<sup>6</sup> in medio aedium sedentem inueniunt

.....

.....

.....

<sup>1</sup> citare: antreiben

<sup>2</sup> se intendere: zunehmen

<sup>3</sup> pergere: weitergehen, -reiten

<sup>4</sup> lana, ae f.: Wollarbeit

<sup>5</sup> lucubrare: bei Licht (bei Nacht) arbeiten

<sup>6</sup> ancilla, ae f.: Magd